



**Организация Объединенных Наций**

**Постоянный форум  
по вопросам коренных  
народов**

**Доклад о работе одиннадцатой сессии  
(7–18 мая 2012 года)**

**Экономический и Социальный Совет**  
Официальные отчеты, 2012 год  
Дополнение № 23



**Экономический и Социальный Совет**  
Официальные отчеты, 2012 год  
Дополнение № 23

## **Постоянный форум по вопросам коренных народов**

**Доклад о работе одиннадцатой сессии  
(7–18 мая 2012 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2012



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

---

## Содержание

| <i>Глава</i>   | <i>Стр.</i> |
|--|-------------|
| I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения . . . . .  | 1           |
| A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом . . . . .  | 1           |
| I. Совещание международной группы экспертов по теме «Молодежь коренных народов: самосознание, проблемы и надежда — статьи 14, 17, 21 и 25 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» . . . . . | 1           |
| II. Место и даты проведения двенадцатой сессии Постоянного форума . . . . .  | 1           |
| III. Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его одиннадцатой сессии и предварительная повестка дня его двенадцатой сессии . . . . .   | 1           |
| B. Вопросы, доводимые до сведения Совета . . . . .   | 2           |
| II. Место проведения, сроки и работа сессии . . . . .  | 24          |
| III. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его одиннадцатой сессии . . . . .   | 26          |
| IV. Организация сессии . . . . .   | 27          |
| A. Открытие и продолжительность сессии . . . . .   | 27          |
| B. Участники . . . . .   | 27          |
| C. Выборы должностных лиц . . . . .  | 27          |
| D. Повестка дня . . . . .  | 28          |
| E. Документация . . . . .  | 28          |



## Глава I

### **Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения**

#### **A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом**

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

##### **Проект решения I**

**Совещание международной группы экспертов по теме «Молодежь коренных народов: самосознание, проблемы и надежда — статьи 14, 17, 21 и 25 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»**

Экономический и Социальный Совет постановляет санкционировать провести трехдневное совещание международной группы экспертов по теме «Молодежь коренных народов: самосознание, проблемы и надежда — статьи 14, 17, 21 и 25 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов».

##### **Проект решения II**

**Место и даты проведения двенадцатой сессии Постоянного форума**

Экономический и Социальный Совет постановляет провести двенадцатую сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 20–31 мая 2013 года.

##### **Проект решения III**

**Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его одиннадцатой сессии и предварительная повестка дня его двенадцатой сессии**

Экономический и Социальный Совет

а) принимает к сведению доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его одиннадцатой сессии;

б) утверждает следующую предварительную повестку дня двенадцатой сессии Постоянного форума:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Выполнение рекомендаций Постоянного форума:
  - а) здравоохранение;
  - б) образование;
  - с) культура.

4. Полдневная дискуссия, посвященная региону Африки.
5. Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций.
6. Дискуссия, посвященная Всемирной конференции по коренным народам.
7. Права человека:
  - а) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;
  - б) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов и Председателем Экспертного механизма по правам коренных народов.
8. Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы.
9. Проект повестки дня тринадцатой сессии Постоянного форума.
10. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его двенадцатой сессии.

## **В. Вопросы, доводимые до сведения Совета**

2. Постоянный форум определил нижеизложенные предложения, цели, рекомендации и области принятия возможных мер в будущем и через Совет рекомендует государствам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, коренным народам, частному сектору и неправительственным организациям оказать содействие в их осуществлении.

3. Согласно пониманию Секретариата, степень реализации Организацией Объединенных Наций предложений, целей, рекомендаций и областей принятия возможных мер в будущем в том виде, в каком они изложены ниже, будет зависеть от поступления средств из регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов.

### **Рекомендации Постоянного форума**

**Специальная тема года: «Доктрина открытия: ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право на возмещение за завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов)»**

4. Постоянный форум ссылается на четвертый пункт преамбулы Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в котором подтверждается, что всякие доктрины, политика и практика, которые основаны на превосходстве народов или людей по признаку национального происхождения или расовых, религиозных, этнических и культурных различий или которые утверждают такое превосходство, являются расистскими, научно несостоятельными, юридически недействительными, морально предосудительными и социально несправедливыми. Юридические и политические основания в оп-



равдание отчуждения земель у коренных народов, лишения их гражданских прав и упразднения их иных прав, такие как доктрина открытия, доктрина владения, концепции «завоевания», «открытия», «ничейной земли» (*terra nullius*) или доктрина прав и привилегий короны, использовались колонизаторами во всем мире. Эти пагубные доктрины продвигались как дающие правооснование для присвоения земель и территорий коренных народов, вместе с тем имплицитно в них присутствовал и более широкий посыл, служивший основанием для установления господства над коренными народами и контроля над всеми аспектами их жизни, их землями, территориями и ресурсами. Колонизаторы изображали коренные народы как «дикарей», «варваров», «отставших в своем развитии», «неполноценных и нецивилизованных» и применяли этот понятийный аппарат для порабощения, подчинения и эксплуатации коренных народов и использования в своих интересах их земель, территорий и ресурсов. **Постоянный форум призывает государства отвергать такие доктрины как основание для того, чтобы отказывать коренным народам в их правах человека.**

5. Сохраняющиеся проявления этих доктрин и сегодня обнаруживаются в жизни общин коренных народов, в том числе в ситуации в сфере здравоохранения; вопросах психологического и социального благополучия; в отказе им в правах и собственности на землю, ресурсы и лекарственные препараты; концептуальных и поведенческих формах насилия в отношении женщин-представительниц коренного населения; случаях самоубийства среди молодежи; и чувства обреченности, с которым живут многие коренные народы и которое особенно характерно для их молодежи.

6. Еще одним сохранившимся до сих пор проявлением доктрин отчуждения является концепция аннулирования прав, находящая свое отражение в положениях, политике и судебных решениях, которыми государства намеренно «аннулировали» права коренных народов на их земли, территории и ресурсы, их право на самоопределение, собственные языки, религиозные верования и даже на их самобытность и само существование, с использованием категории «признания», т.е. одни народы признаются в качестве коренных, другим же в этом отказывается. Концепция «аннулирования права» в контексте прав коренных народов на земли, территории и ресурсы несовместима с современным пониманием норм международного права, в частности с императивной нормой абсолютного запрета на расовую дискриминацию. Ни одни другие народы в мире не подвергаются давлению в целях «аннулирования» их прав.

7. Положения статьи 26 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, практика договорных органов и прецедентное право всех основных международных учреждений по правам человека подтверждают, что коренные народы обладают коллективными правами на землю, территории и ресурсы, которыми они традиционно владели, которые они традиционно занимали или иным образом использовали, и что следует с уважением относиться к их обычаям, традициям и системам землевладения. Эти права имеют такой же правовой статус, как и все прочие права собственности на земли, территории и ресурсы. Сегодня считается недопустимым, чтобы государства трактовали с позиций позитивистского понимания права законы, принятые в эпоху, когда такие доктрины, как доктрина «ничейной земли», были нормой. Международные стандарты в области прав человека, включая нормы равенства и недопущения дискриминации, закрепленные, в частности, в Международной кон-

венции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, требуют от государств исправления причиненного в прошлом в результате применения таких доктрин вреда, включая поправку земельных прав коренных народов, на основе проведения правовой и политической реформы, реституции и других форм возмещения вреда за нарушение их земельных прав, включая права, упоминаемые в статьях 27 и 28 Декларации Организации Объединенных Наций.

8. В ходе своей десятой сессии Постоянный форум особо отметил, что переосмысление характера взаимоотношений между коренными народами и государством имеет важное значение для понимания доктрины открытия и выработки видения будущего на основе принципов примирения, мира и справедливости. В этом плане Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов создает прочную основу и устанавливает стандарты возмещения ущерба, причиненного в результате применения таких порочных доктрин, — прежде всего имеются в виду ее статьи 3, 28 и 37. Постоянный форум призывает к проведению процессов примирения «в соответствии с принципами справедливости, демократии, уважения прав человека, равенства, недискриминации, благого управления и добросовестности».

9. Постоянный форум рекомендует, чтобы государства включали во все программы обучения, особенно в школьной системе, обсуждение доктрины открытия/отчуждения и ее современных проявлений, включая законы о земле и политику переселения.

10. Постоянный форум приветствует рекомендацию учредить добровольный международный механизм для сбора и рассмотрения сообщений коренных народов, непосредственно касающихся их прав, или нарушения их прав, в отношении земель, территорий и ресурсов, которыми они традиционно владели, которые они традиционно занимали или использовали или приобрели иным образом. Эта рекомендация заслуживает дальнейшей проработки коренными народами и другими заинтересованными субъектами. Форум принимает к сведению мандат Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов в этом плане.

11. Постоянный форум рекомендует, чтобы государства и система Организации Объединенных Наций, при уделении особого внимания деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), обеспечили учет проблематики положения молодежи из числа коренных народов в существующих политике и планах в отношении молодежи, включая пятилетнюю программу действий Генерального секретаря по решению проблем в области здравоохранения. Кроме того, необходимо конкретно сосредоточить внимание на вопросах положения молодежи из числа коренных народов путем расширения ее участия в процессе принятия решений и на основе создания и обеспечения функционирования служб психиатрической помощи для молодежи, с особым акцентом на решение проблемы самоубийств среди молодежи из числа коренного населения.

### **Исследование по вопросу о национальных конституциях**

12. Постоянный форум особо отмечает деятельность тех государств, которые провели или в настоящее время приступают к процессам пересмотра конституции в целях укрепления конституционных положений, касающихся, среди прочего, прав человека, многообразия культур и правового плюрализма, а также приветствует те государства, в которых активно идут процессы пересмотра конституции или конституционных реформ. Форум призывает все соответствующие государства провести обзор и пересмотр своих конституций и нормативно-правовых рамок, с тем чтобы в них получили всеобъемлющее признание права человека коренных народов. Форум рекомендует, чтобы ведущая роль в процессе пересмотра конституции в государствах-членах отводилась коренным народам.

13. Постоянный форум призывает все государства обеспечить, чтобы ссылки на существующие в них политические институты и структуры не использовались в качестве основания для освобождения государства от его обязанности выполнять международные обязательства в области прав человека в том, что касается прав коренных народов.

14. Постоянный форум призывает государства обеспечить, чтобы недопущение расовой дискриминации было гарантировано их конституцией. Под «расовой дискриминацией» понимается любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, имеющие целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни. Форум призывает государства придерживаться императивной нормы и абсолютного запрета расовой дискриминации, а также всех других форм дискриминации, в том числе по признакам пола и возраста.

### **Доклад о последствиях изменения характера землепользования и изменения климата для управления земельными ресурсами оленеводов коренных народов**

15. Постоянный форум рекомендует соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций и государствам-членам, на территории которых проживают народы, занимающиеся оленеводством, обеспечить поддержку учебных и образовательных программ для оленеводческой молодежи и оленеводческих общин коренных народов, с тем чтобы обеспечить на будущее устойчивость и устойчивость к внешним воздействиям хозяйственной деятельности и культуры коренных оленеводческих общин арктических и субарктических районов в условиях изменения климата, характера землепользования и глобализации.

16. **Постоянный форум высоко оценивает работу скотоводов-кочевников в рамках проекта по повышению жизнеспособности пастбищных экосистем и их собственного хозяйственного уклада, осуществляемого Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)/«ГРИД-Арендал» и Всемирной ассоциацией оленеводов. Постоянный форум рекомендует Совету Глобального экологического фонда одобрить этот проект как один из отличных примеров трансграничных**

**проектов, осуществляемых коренными народами в интересах коренных народов.**

**Доклад о работе совещания международной группы экспертов по теме «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек — представительниц коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»**

17. Принимая во внимание, что Постоянный форум по вопросам коренных народов получил свое название в то время, когда еще не была принята Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, а также учитывая, что название должности Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов появилось два года назад и что ранее она называлась «Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов», мы настоятельно призываем Экономический и Социальный Совет рекомендовать переименование Форума в «Постоянный форум по вопросу о правах коренных народов».

18. Форум рекомендует африканским государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и научным учреждениям провести исследования по вопросу о значении доктрины открытия для коренных народов Африки в целях обеспечения понимания этого вопроса и осведомленности о нем.

19. Форум выражает свою обеспокоенность по поводу продолжающегося насилия в отношении женщин и с учетом серьезного положения в этой области повторяет свои предыдущие рекомендации в отношении торговли людьми в целом и торговли людьми в целях сексуальной эксплуатации; проституции и трансграничных проблем; исчезновения и убийства женщин, принадлежащих к коренному населению; проблем, связанных с удостоверениями личности и свидетельствами о рождении; экологического насилия; нарушения связи между поколениями; самоубийств среди молодежи; мира и безопасности; предотвращения и урегулирования конфликтов; культурных обычаев, таких как калечащие операции на женских половых органах или женское обрезание; требования выкупа за невесту и выдачи замуж по обещанию; расизма и дискриминации; а также представления данных в дезагрегированном виде.

20. Форум одобряет доклад и рекомендации трехдневного совещания международной группы экспертов по теме «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек — представительниц коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» (E/C.19/2012/6). Форум просит включить этот доклад в перечень официальных документов Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят седьмой сессии, запланированной на 2013 год.

21. Форум подтверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 57 доклада, в которой содержится настоятельный призыв к государствам проводить и расширять национальные переписи и мероприятия по сбору данных о социально-экономических показателях и показателях благосостояния населения, включая дезагрегацию данных об актах насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению; вновь подтверждает важность мира и безопасности для женщин и детей, принадлежащих к коренному населению, и одобряет рекомендацию, содержащуюся в пункте 68 доклада, согласно которой государства должны выполнять резолюции Совета Безопасности 1325 (2000),

1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009 ) и 1960 (2010); подтверждает рекомендацию, содержащуюся в пункте 51 доклада, согласно которой коренным общинам следует рассмотреть возможность разработки и поддержки инициатив, предусматривающих мониторинг и оценку масштабов насилия в отношении женщин и девочек из числа коренных народов и регулярное представление докладов Постоянному форуму по проблеме насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренному населению; и одобряет рекомендацию, содержащуюся в пункте 55, согласно которой учреждения, органам и другим подразделениям Организации Объединенных Наций следует оказывать содействие в разработке типовых протоколов для рассматриваемых полицией дел о пропавших без вести женщинах и девочках из числа коренных народов, а коренным народам и государствам следует совместно работать над применением таких типовых протоколов, чтобы обеспечить их более эффективное применение и соответствие международным нормам, правилам и стандартам в области прав человека.

22. Форум приветствует участие женщин и девочек-инвалидов, принадлежащих к коренным народам, и перспективы сотрудничества с ними, признает особую уязвимость и маргинализацию, с которой сталкиваются эти представители коренных народов как члены одной из групп коренного населения, и призывает учреждения Организации Объединенных Наций, правительства и организации высказать свое мнение по этому вопросу.

23. Форум рекомендует Структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и бюро пятьдесят седьмой сессии Комиссии по положению женщин включать коренных женщин в интерактивные группы в качестве экспертов по вопросу о насилии в отношении женщин и обеспечить участие женщин — представительниц коренных народов в процессе подготовки к пятьдесят седьмой сессии Комиссии и в ее работе.

24. Форум приветствует принятие Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят шестой сессии резолюции, озаглавленной «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода» (см. E/2012/27-E/CN.6/2012/16, резолюция 56/4), и призывает к ее осуществлению.

25. Форум с удовлетворением отмечает продолжение исследований по вопросу о насилии в отношении девочек, подростков и девушек, принадлежащих к коренным народам, которые проводятся многими правительствами и учреждениями, включая ЮНИСЕФ, структуру «ООН-женщины», Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Международную организацию труда (МОТ), ВОЗ и Канцелярию Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, а также усилия этих учреждений, направленные на устранение пробелов в знаниях по этому вопросу, увеличение объема ресурсов, укрепление потенциала и выявление более эффективных методов совместной работы с женщинами — представительницами коренных народов.

26. Форум настоятельно призывает организации коренных народов обеспечить более эффективное использование существующих международных механизмов наблюдения за соблюдением прав человека, таких как Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и доводить до их сведения со-

общения о предполагаемых случаях насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, в различных его формах, с тем чтобы обеспечить принятие государствами мер в целях прекращения непрерывного неизбирательного насилия, включая убийства и исчезновение женщин, принадлежащих к коренным народам.

27. Форум рекомендует всем государствам принять планы действий с учетом гендерных факторов и внедрить независимые механизмы самоотчетности, в которых уделялось бы особое внимание коренным народам, в целях защиты жертв, судебного преследования виновных и недопущения торговли людьми и другой связанной с этим жестокой эксплуатации во всех ее формах в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протоколом против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющими Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Конвенцией о правах ребенка.

28. Отмечая 22-летнюю годовщину принятия Конвенции о правах ребенка — первого обязательного к исполнению международного документа, в котором провозглашены права человека для всех детей, — Постоянный форум приветствует принятие третьего Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений и открывающего возможность для представления индивидуальных жалоб и применения процедур расследования, и настоятельно призывает государства присоединиться к этому важному документу, касающемуся детей в самом уязвимом положении, многие из которых принадлежат к коренному населению, в целях создания условий для обеспечения их доступа к средствам правовой защиты и возмещения ущерба.

### **Права человека**

29. После принятия в 2007 году Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов ряд государств вступили в подлинный диалог или установили партнерские отношения с коренными народами либо же провели надлежащие реформы законодательства в целях осуществления Декларации. **Из выступлений представителей коренных народов со всех регионов мира на одиннадцатой сессии Постоянного форума и представленных ими докладов Форум с обеспокоенностью отмечает, что права человека коренных народов по-прежнему грубо нарушаются, и в связи с этим призывает все государства в экстренном порядке принять меры для того, чтобы положить конец таким нарушениям и обеспечить признание и уважение норм области прав человека, закрепленных в Декларации.**

30. Постоянный форум настоятельно призывает государства представлять ему подробные доклады об осуществлении Декларации. Он рекомендует осуществлять общественно-просветительские инициативы и обмениваться передовым опытом в отношении Декларации, в частности в рамках учебных программ для сотрудников правительственных, судебных и правоохранительных учреждений в сотрудничестве с коренными народами. Кроме того, Форум рекомендует, чтобы такие доклады включали в себя периодические отчеты, представляемые в соответствии с договорами о правах человека и процедурами универсального периодического обзора.

31. Постоянный форум повторяет, что коренные народы должны представлять Форуму отчеты об осуществлении ими Декларации в своих общинах, содействуя тем самым сбору информации о том, как изложенные в Декларации принципы осуществляются на практике.

32. Постоянный форум приглашает членов всех договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности членов Комитета по правам ребенка, принимать участие в ежегодных сессиях Постоянного форума в качестве наблюдателей с целью повышения информированности об особых правах человека и культурных особенностях коренных народов для повышения эффективности их работы, связанной с коренными народами и Декларацией.

33. Постоянный форум вновь указывает на необходимость того, чтобы государства уделили пристальное внимание последствиям милитаризации, осуществляемой силами безопасности, в том числе военными, военизированными формированиями и другими вооруженными группами, включая приостановку конституционных гарантий, захват земель, насильственную оккупацию и принудительное перемещение, для прав на землю, территории и других коллективных прав коренных народов.

34. Памятуя о дискриминации и расизме, которым коренные народы систематически подвергаются в правоохранительных, судебных и исправительных учреждениях государств во всем мире, Постоянный форум настоятельно призывает государства, ратифицировавшие Международный пакт о гражданских и политических правах и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, провести всесторонний обзор положения с соблюдением гражданских прав коренных народов, особенно женщин и детей из числа коренных народов, ставших жертвами сексуального насилия, для обеспечения им справедливого и недискриминационного доступа к правосудию.

35. Постоянный форум настоятельно призывает государства содействовать созданию моделей служб здравоохранения и социальных, правовых и других служб и учреждений по оказанию услуг общинам коренных народов, работа которых контролировалась бы самими этими общинами и строилась бы с учетом целей Декларации. Он рекомендует ВОЗ вновь обратить внимание на доклад Комиссии ВОЗ по социальным детерминантам здоровья с целью рассмотрения культурных детерминант здоровья, таких как земля, язык, ритуалы и самобытность, которые являются важной составляющей здоровья и благосостояния коренных народов.

36. Постоянный форум повторяет призыв, с которым он обратился к учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций на десятой сессии, осуществлять и поддерживать региональные и международные программы учебной подготовки по правам человека, направленные на укрепление потенциала и развитие навыков информационно-пропагандистской деятельности у молодежи, принадлежащей к коренному населению. Кроме того, Форум рекомендует использовать социальные сети, молодежные форумы и другие популярные культурные формы коммуникации для распространения информации и учебных материалов о правах молодежи, принадлежащей к коренному населению, и содействия процессам консультаций на национальном и международном уровнях.

37. Постоянный форум настоятельно призывает государства поощрять и защищать права женщин и мужчин коренных национальностей, работающих журналистами, пропагандистами и правозащитниками, в соответствии с международным правом прав человека, в частности статьей 16 Декларации, в которой содержится призыв к обеспечению полной свободы выражения мнений коренными народами.

38. Постоянный форум настоятельно призывает государства подготовить доклады о мерах, принятых в ответ на рекомендации всех специальных докладчиков Организации Объединенных Наций, в частности Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, особенно рекомендации, представленные по завершении посещений стран, и призывает государства наблюдать за их реализацией в сотрудничестве с коренными народами, страновыми группами Организации Объединенных Наций и всеми другими соответствующими сторонами. Кроме того, Форум вновь призывает национальные правозащитные учреждения оказывать содействие коренным народам, Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов и Постоянному форуму в осуществлении Декларации.

39. Памятуя о нарушениях прав человека, с которыми сталкиваются коренные народы, Постоянный форум призывает государства, особенно государства Тихоокеанского региона, признать и осуществлять основополагающие права человека, провозглашенные в Декларации, особенно право на самоопределение.

40. Постоянный форум рекомендует обеспечить всестороннее, действенное и прямое представительство и участие коренных народов, в том числе представителей органов управления, советов, парламентов и других политических учреждений коренных народов, во всех форумах Организации Объединенных Наций и многосторонних и двусторонних переговорах, а также в процессах подготовки соответствующих разрабатываемых документов, таких, как, например, документы, находящиеся в настоящее время на рассмотрении Всемирного банка, Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии. Такие документы должны быть приведены в соответствие с положениями Декларации, которая рассматривается как отражение минимальных правозащитных стандартов, необходимых для содействия развитию и защиты коренных народов, наций и общин. Такие документы должны соответствовать этим минимальным стандартам или предусматривать более высокие стандарты.

41. Постоянный форум призывает все государства-члены вносить средства в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, который является одним из важнейших инструментов содействия участию коренных народов во всех совещаниях Организации Объединенных Наций и укрепления их потенциала на международном и местном уровнях.

42. Постоянный форум рекомендует Арктическому совету утвердить на совещании на уровне министров в 2015 году долгосрочную стратегию эксплуатации ресурсов в Арктическом регионе с целью положить конец бесконтрольному и нерегулируемому применению истощительных промышленных методов, включая этический кодекс, в соответствии с которым частные компании, работающие в Арктике, будут обязаны воздерживаться от методов, наносящих вред окружающей среде и нарушающих права человека, прежде всего права человека коренных народов Арктики.



**Всеобъемлющий диалог со Всемирной организацией интеллектуальной собственности**

43. 10 мая 2012 года Постоянный форум по вопросам коренных народов провел углубленный диалог с ВОИС. Форум приветствовал участие ВОИС и выразил признательность за представленный ею доклад о деятельности в поддержку коренных народов (E/C.19/2012/5).

44. Постоянный форум выражает признательность ВОИС за работу, проделанную ею во многих сферах, которые напрямую затрагивают коренные народы; речь идет, в частности, о работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору. Форум принимает также к сведению тот факт, что некоторые механизмы позволяют коренным народам принимать участие в работе ВОИС; речь идет, например, о Фонде добровольных взносов для аккредитованных представителей коренных народов и местных общин, который помогает коренным народам принимать участие в заседаниях, а также о Программе стипендий в области прав интеллектуальной собственности коренных народов и о семинарах по вопросам создания потенциала.

45. Постоянный форум выражает признательность ВОИС за создание Фонда добровольных взносов для аккредитованных представителей коренных народов и местных общин и настоятельно призывает государства-члены и государственные и частные структуры вносить средства в Фонд для обеспечения того, чтобы он продолжал функционировать и после двадцать второй сессии Межправительственного комитета в соответствии с обязанностями государств по статье 41 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

46. Постоянный форум рекомендует ВОИС привлекать к своей работе экспертов по международным нормам в области прав человека, конкретно касающимся коренных народов, с тем чтобы эти эксперты помогали проводить консультации по вопросам существа, в частности относительно употребления в проекте текста таких касающихся коренных народов формулировок, как «бенефициары» и «общины», а также относительно общего согласования проекта текста Межправительственного комитета с международными нормами и принципами в области прав человека.

47. Постоянный форум требует, чтобы ВОИС признала и уважала значимость и применимость Декларации в качестве важного международного правозащитного документа, которым Межправительственный комитет в частности и ВОИС в целом должны руководствоваться в своей работе. Минимальные применимые стандарты, изложенные в Декларации, должны быть в полной мере и напрямую инкорпорированы во все документы ВОИС, которые прямо или косвенно касаются прав человека коренных народов.

48. Постоянный форум поручил одному из членов Форума, г-ну Полу Канынке Сене, проанализировать проблемы, препятствующие сохранению традиционных знаний, генетических ресурсов и фольклора в Африке, и представить Форуму в 2014 году доклад по этому вопросу.

49. Постоянный форум приветствует решение Межправительственного комитета организовать в сотрудничестве с Форумом совещания экспертов по подготовке мероприятий Межправительственного комитета, в которых примут участие представители коренных народов из семи геополитических регионов, признанных Форумом.

50. Постоянный форум просит ВОИС поручить одному из экспертов по коренным народам провести технический обзор проектов текстов, касающихся традиционных знаний, генетических ресурсов и традиционных форм культурного выражения, и представить свои замечания по ним Межправительственному комитету через Форум. Этот обзор следует провести в контексте прав человека коренных народов.

51. Постоянный форум призывает государства организовать региональные и национальные консультации, чтобы дать коренным народам возможность подготовиться к сессиям Межправительственного комитета и принять в них конструктивное участие.

52. В соответствии со статьей 18 Декларации Постоянный форум предлагает государствам-членам изучить и определить пути обеспечения равноправного, полного и прямого участия коренных народов во всех переговорах, проводимых Межправительственным комитетом.

53. В соответствии с положениями статьи 31 Декларации Постоянный форум предлагает как ВОИС, так и государствам принимать действенные меры и создавать механизмы для признания права коренных народов на сохранение их интеллектуальной собственности, в том числе их культурного наследия, традиционных знаний и традиционных форм культурного выражения, а также проявлений их научных знаний, технологий и культуры, включая людские и генетические ресурсы, семена, лекарства, знания свойств фауны и флоры, традиции устного творчества, литературные произведения, изделия, спорт и традиционные игры и изобразительное и исполнительное искусство.

54. Постоянный форум призывает ВОИС активизировать ее усилия, чтобы охватить своими услугами коренные народы, и продолжать оказывать коренным народам практическую помощь коренным народам и укреплять их потенциал в сотрудничестве с ними.

55. Постоянный форум призывает Межправительственный комитет назначать представителей коренных народов членами любых групп «друзей Председателя» и сопредседателями любых рабочих групп и редакционных групп, которые могут создаваться Комитетом. Он также призывает Комитет назначить одного из представителей коренных народов сопредседателем Комитета в целом.

#### **Полдневная дискуссия, посвященная вопросу о праве коренных народов на питание и продовольственный суверенитет**

56. Постоянный форум отмечает, что право коренных народов на питание и продовольственный суверенитет неразрывно связано с коллективным признанием прав на землю и территории, а также ресурсов, культуры, ценностей и социальной организации. Натуральное хозяйство, к которому относятся охота, рыбная ловля, традиционная пастьба, переложное земледелие и собирательство, крайне важно не только для реализации права на питание, но и для подпитки культуры, языков, общения и самобытности этих народов. Реализация права

на питание зависит от доступа к земельным и другим природным ресурсам на их территориях и от возможности распоряжаться этими ресурсами. Форум отмечает, что на продовольственном суверенитете сказываются такие факторы, как переселение, разработка ресурсов (добыча полезных ископаемых), монокультурное хозяйство, стихийные бедствия и другие явления; положения статьи 10 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов имеют прямое отношение к продовольственному суверенитету, поскольку продовольственный суверенитет коренных народов невозможен без доступа к лесам, океанам, рекам, озерам и землям для возделывания и самостоятельного обеспечения потребностей в питании. Масштабы голода и недоедания среди коренных народов зачастую несоразмерно шире, чем среди другого населения, но при этом им часто не уделяется внимания в программах, направленных на борьбу с голодом и недоеданием или на содействие развитию.

57. Постоянный форум приветствует реформы законодательства и политики, которые осуществляются в некоторых государствах в целях признания права коренных народов на питание и продовольственный суверенитет. Он также хотел бы рекомендовать остальным государствам предпринять шаги в этом направлении. Постоянный форум рекомендует государствам предпринимать конструктивные шаги для расширения возможностей коренных народов по укреплению традиционных систем продовольственного обеспечения, такие как официальное признание и демаркация территорий проживания коренных народов, которые позволят им обеспечивать себя продовольствием, в соответствии со статьей 8 (2)(b) Декларации, в которой государствам запрещено предпринимать любое действие, имеющее своей целью или результатом лишение коренных народов их земель, территории или ресурсов.

58. Постоянный форум отмечает, что в международном праве для всех без исключения людей предусмотрено право на достаточное питание и основополагающее право быть свободным от голода. Постоянный форум обеспокоен тем, что между признанной правовой нормой и реальным положением дел существует практическое несоответствие. Довольно часто отказ в праве на питание или его нарушение обусловлены систематической дискриминацией коренных народов или повсеместным несоблюдением прав коренных народов. Постоянный форум рекомендует государствам включиться в открытый для всех всеобъемлющий процесс, направленный на обеспечение продовольственного суверенитета и продовольственной безопасности в соответствии с принципом свободного, предварительного и осознанного согласия, и выработать нормы, методологии и культурные показатели для оценки и обеспечения продовольственного суверенитета.

59. Постоянный форум выражает признательность правительству Мексики за направленное членам Форума приглашение принять участие в запланированном на июнь 2012 года саммите Группы двадцати. Он постановляет направить членов Форума Саула Висенте Васкеса и Дали Самбо Дороу для участия в саммите Группы двадцати, с тем чтобы в соответствии с Декларацией обеспечить учет мнений и позиций коренных народов в повестке дня, работе и итоговых документах саммита.

60. Постоянный форум приветствует тот факт, что Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) недавно приняла добровольные руководящие принципы ответственного управления землепользованием, рыбным хозяйством и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности. Постоянный форум рекомендует ФАО устанавливать отношения партнерства с коренными народами в интересах практической реализации соответствующей политики и руководящих принципов для обеспечения гарантированного землевладения и справедливого доступа к земельным, рыбным и лесным ресурсам в качестве средства искоренения голода и нищеты, поддержки устойчивого развития и улучшения состояния окружающей среды.

61. Постоянный форум рекомендует государствам-членам и учреждениям Организации Объединенных Наций привлекать коренные народы к запланированным мероприятиям по проведению Международного года квиноа.

62. Согласно статьям 25–36 Декларации, государства обязаны соблюдать право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие и предотвращать, сводить к минимуму и разрешать споры, касающиеся земли, территории и ресурсов и связанные с функционированием горнодобывающей промышленности, осуществлением крупномасштабных гидротехнических, энергетических и инфраструктурных проектов и вложением средств в сельское хозяйство.

63. На Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») необходимо рассмотреть культурные аспекты устойчивого развития. Постоянный форум рекомендует Конференции по устойчивому развитию утвердить использование культурных индикаторов в качестве четвертого компонента при выработке политики в области развития всех народов.

64. Постоянный форум рекомендует ФАО и Международному фонду сельскохозяйственного развития (МФСР) с особым вниманием и интересом отнестись к вопросам продовольственного суверенитета и продовольственной безопасности коренных народов посредством проведения тематических исследований, применения методологий широкого участия и оказания технической и финансовой помощи.

#### **Исследование на тему «Практика сменной обработки земли и социально-культурная самобытность коренных народов»**

65. Постоянный форум рекомендует государствам официально признать практику сменной обработки земли традиционным занятием коренных народов, которое тесно связано с их социально-культурной самобытностью и своеобразием, и принимать действенные меры для прекращения всех актов дискриминации против используемой коренными народами практики сменной обработки земли в соответствии с положениями конвенций МОТ № 111 и № 169, рекомендации МОТ № 104 и Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в том числе посредством установления границ и определения прав собственности на соответствующие территории и земли.

66. Постоянный форум рекомендует государствам прекратить всякую пропаганду оседлости и реализацию других программ, которые вынуждают коренные народы отказываться от сменной обработки земли в пользу других методов земледелия без их свободного, предварительного и осознанного согласия. Альтернативные методы земледелия должны обеспечивать продовольственный суверенитет, гарантии получения средств к существованию, охраны здоровья, образования, а также сохранение лесов и прочие гарантии.

67. Постоянный форум настоятельно призывает соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, включая ФАО, МФСР, МОТ, ЮНЕП, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, структуру «ООН-женщины» и Всемирный банк, признать и поддержать эту форму земледелия.

### **Полдневная дискуссия, посвященная вопросу о Всемирной конференции по коренным народам**

#### **Введение**

68. Постоянный форум признает, что принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в 2007 году было важной вехой на пути признания прав человека коренных народов. Декларация представляет собой итог открытого и широкого процесса диалога и переговоров между государствами-членами и коренными народами. Заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, получившее название «Всемирная конференция по коренным народам», дает возможность Организации Объединенных Наций и дальше следовать этой сложившейся практике и обеспечивать применение минимальных стандартов, определенных в Декларации, гарантировав полное и эффективное участие коренных народов в работе на всех этапах Всемирной конференции, включая подготовительные процессы.

#### **Участие**

69. В «духе партнерства и взаимоуважения» Постоянный форум особо отмечает важные стандарты, изложенные в статьях 18, 19 и 41 Декларации. В статье 18 говорится, что «коренные народы имеют право на участие в принятии решений по вопросам, которые затрагивали бы их права, через представителей, избираемых ими самими по своим собственным процедурам», а в статье 19 — что «государства добросовестно консультируются и сотрудничают с соответствующими коренными народами через их представительные институты с целью заручиться их свободным, предварительным и осознанным согласием, прежде чем принимать и осуществлять законодательные или административные меры, которые могут их затрагивать». Такое равное, прямое и продуктивное участие коренных народов в работе на всех этапах Всемирной конференции является непременным условием достижения международным сообществом конструктивных и всеобъемлющих результатов, которые действительно будут способствовать повышению статуса и улучшению условий жизни коренных народов.

70. Постоянный форум приветствует создание глобальной координационной группы в составе представителей коренных народов и ее усилия по соблюдению принципа полного, эффективного и прямого участия коренных народов в

подготовительных процессах в преддверии Конференции, а также во время и после ее проведения.

71. Постоянный форум приветствует также решение Председателя шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи поручить Постоянному представителю Мексики при Организации Объединенных Наций Луису Альфонсо де Альбе и международному представителю норвежского парламента саами Джону Б. Хенриксену провести открытые консультации от его имени, чтобы определить формат проведения Всемирной конференции, в том числе при конструктивном участии коренных народов.

72. Постоянный форум призывает Председателя шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи ознакомить ее членов с основными выводами и рекомендациями, сделанными по итогам полдневого диалога, посвященного Всемирной конференции, который был организован членами Форума в рамках его одиннадцатой сессии.

### **Формат**

73. Постоянный форум вновь обращается ко всем государствам-членам с призывом активизировать их усилия по скорейшему определению формата проведения Всемирной конференции до конца шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

74. Постоянный форум рекомендует проводить Всемирную конференцию в форме пленарных заседаний, «круглых столов» и интерактивных диалогов под председательством представителей государств-членов и коренных народов.

75. Постоянный форум рекомендует при аккредитации, в том числе аккредитации коренных народностей и советов, парламентов и правительств коренных народов, а также традиционных органов самоуправления на подготовительных конференциях и Всемирной конференции соблюдать принцип полного, эффективного и прямого участия коренных народов, сформулированный в статьях 18 и 41 Декларации, опираясь при этом на сложившуюся практику аккредитации и широкого участия, которая применяется в рамках других процессов Организации Объединенных Наций, касающихся коренных народов.

### **Подготовительные процессы**

76. Постоянный форум вновь заявляет о важности подготовительных процессов на всех уровнях для того, чтобы представить на Всемирной конференции различные точки зрения и укрепить дух партнерства, сопричастности и уважения, и призывает государства-члены, коренные народы и организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций к совместной работе на национальном, региональном и международном уровнях.

77. Постоянный форум приветствует предложение правительств Гайаны, Гватемалы и Мексики и всех других государств обсудить вопрос о подготовке к Всемирной конференции и все другие предложения, связанные с подготовкой к Всемирной конференции.

78. Постоянный форум с удовлетворением отмечает факт инициирования семи региональных процессов коренных народов в порядке подготовки к Глобальной подготовительной конференции коренных народов, которая состоится в Алте, Норвегия, в июне 2013 года.

79. Постоянный форум рекомендует организовывать совместные региональные и/или тематические подготовительные конференции, семинары или другие мероприятия при поддержке государств-членов, учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и коренных народов и полном участии коренных народов и государств-членов, а также Экспертного механизма по правам коренных народов, Специального докладчика по правам коренных народов и Постоянного Форума.

80. Постоянный форум признает, что он должен играть одну из ведущих ролей в процессе подготовки ко Всемирной конференции и разработки ее итогового документа, и в этой связи постановляет провести дискуссии по вопросу о Всемирной конференции в рамках своих двенадцатой и тринадцатой сессий и продолжать соответствующим образом проводить обзор своей программы работы.

81. Постоянный форум рекомендует Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой и шестьдесят восьмой сессиях провести тематические интерактивные слушания при участии государств-членов, представителей коренных народов и Экспертного механизма по правам коренных народов, Специального докладчика по правам коренных народов и Постоянного форума, с тем чтобы оказать содействие в подготовке краткого и ориентированного на совместные действия итогового документа.

82. Постоянный форум рекомендует государствам-членам и коренным народам определить темы «круглых столов» Всемирной конференции в рамках подготовительных процессов. Декларация является хорошей основой для определения основных тем для обсуждения на Всемирной конференции.

83. «Круглые столы», семинары, слушания и подготовительные конференции должны ориентировать свою работу на достижение практических результатов на основе открытых для широкого участия процессов, которые должны получить официальный статус. С этой целью Председатель Генеральной Ассамблеи в консультации с государствами-членами и коренными народами мог бы создать редакционный комитет.

### **Глобальная конференция**

84. Постоянный форум считает, что двухдневное пленарное заседание Генеральной ассамблеи высокого уровня, получившее название «Всемирная конференция по коренным народам», следует провести в Нью-Йорке в сентябре 2014 года в течение недели, предшествующей началу общих прений, чтобы обеспечить самый высокий уровень представительства государств-членов, в частности глав государств и правительств, при полном участии коренных народов, руководителей организаций, фондов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций.

85. Постоянный форум рекомендует Председателю шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи созвать непосредственно перед Всемирной конференцией двухдневное интерактивное тематическое мероприятие при участии

государств-членов и представителей коренных народов, Экспертного механизма по правам коренных народов и Специального докладчика по правам коренных народов, чтобы отвести больше времени на интерактивный диалог и заручиться поддержкой государств-членов системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон, а также Постоянного форума.

86. Председателю шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, в консультации с государствами-членами и представителями коренных народов, следует назначить сопредседателей заседания Всемирной конференции из числа государств-членов и коренных народов.

#### **Рекомендации органам и организациям системы Организации Объединенных Наций и государствам-членам**

87. Постоянный форум рекомендует организациям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), подготовить для Конференции специальный доклад об осуществлении прав коренных народов, решении задач второго Международного десятилетия коренных народов мира, прогрессе в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и реализации повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года. Он рекомендует также включить в этот доклад дезагрегированные статистические данные о женщинах, молодежи и детях коренных национальностей, а также анализ смежных тематических вопросов, таких как экономическая устойчивость и занятость молодежи.

88. Постоянный форум рекомендует фондам, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций активно участвовать в процессе подготовки к Всемирной конференции, определив конкретные средства оказания содействия в обеспечении полного и эффективного участия коренных народов во Всемирной конференции, включая техническую и финансовую поддержку.

89. Постоянный форум подтверждает свой призыв ко всем государствам-членам, межправительственным организациям, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, в частности Межправительственной группе поддержки, неправительственным организациям и частному сектору в полной мере сотрудничать в рамках подготовительных процессов и Всемирной конференции.

#### **Полдневная дискуссия, посвященная Центральной и Восточной Европе, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказью**

90. Центральная и Восточная Европа, Российская Федерация, Центральная Азия и Закавказье относятся к наиболее разнообразному в этническом отношении региону мира. Российская Федерация — многонациональная страна, объединяющая свыше 100 различных этнических групп, 47 из которых официально признаны немногочисленными коренными народами Севера, Сибири и Дальнего Востока. Они по-прежнему сталкиваются с трудностями, включая низкую продолжительность жизни, угрозу исчезновения языков и регулярные ограничения на землепользование. Одной из главных трудностей, с которыми сталкиваются коренные народы в этих регионах, является отсутствие доступа к механизмам, обеспечивающим защиту их прав. Коренным народам необходимо ши-



ре участвовать в местной политической жизни и принятии решений по вопросам, которые связаны с защитой и поощрением их прав.

91. Постоянный форум настоятельно призывает правительства стран региона Центральной и Восточной Европы, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказья в духе доброй воли вместе с коренными народами работать над безоговорочным признанием и полным осуществлением Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

92. Постоянный форум настоятельно призывает правительства стран региона Центральной и Восточной Европы, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказья соблюдать международные стандарты и нормы, касающиеся прав коренных народов, и обеспечить соблюдение прав этих народов на земли, территории и ресурсы, прежде всего положения статьи 20 Декларации. Это касается признания прав оленеводов на пользование пастбищными землями и использования необходимых биологических ресурсов охотниками, рыболовами и собирателями.

93. Постоянный форум отмечает, что для получения образования молодым представителям коренных народов в регионе зачастую приходится покидать родные места, что может быть препятствием для реализации права на образование. Постоянный форум настоятельно призывает государства в регионе Центральной и Восточной Европы, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказья принять меры, с тем чтобы молодые представители коренных народов могли пользоваться правом на образование. Постоянный форум рекомендует государствам региона содействовать развитию у коренных народов самоуправления, их внутреннего потенциала и людских ресурсов, формированию парламентов по аналогии с саамским парламентом и достойному представительству малочисленных коренных народов в законодательных и исполнительных органах всех уровней.

#### **Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы**

94. Постоянный форум хотел бы выразить признательность правительству Никарагуа за согласие провести у себя предсессионное совещание 2012 года. Форум также выражает признательность правительствам Боливии (Многонациональное Государство), Гренландии, Дании, Испании, Канады, Китая, Норвегии и Соединенных Штатов Америки за проведение у себя предыдущих предсессионных совещаний, а также правительству Конго за приглашение провести у себя в стране предсессионное совещание 2013 года. Форум просит секретариат организовать предсессионные совещания для будущих сессий Форума и настоятельно просит все государства-члены, которые не рассматривали возможность провести у себя предсессионные совещания, сделать это.

95. Постоянный форум рекомендует организовать для обсуждения методов работы по одному дополнительному совещанию перед предсессионными совещаниями в четвертом квартале 2012 и 2013 годов без каких-либо последствий для бюджета по программам.

96. Постоянный форум хотел бы выразить признательность тем государствам, которые внесли взносы в Целевой фонд второго Международного десятилетия коренных народов мира. Форум также выражает озабоченность по поводу

имеющегося небольшого объема ресурсов на финансирование программы малых грантов в рамках второго Десятилетия, а также работы и мероприятий Форума. В качестве иллюстрации отсутствия достаточных средств можно отметить, что в ответ на его призыв 2012 года о представлении предложений по линии программы малых грантов было получено более 1000 заявок на финансирование предлагаемых проектов, а удовлетворено только шесть.

97. Постоянный форум с признательностью отмечает решение Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 66/141 об обращении к Генеральному секретарю с просьбой представить Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии всеобъемлющий доклад о правах ребенка, включающий конкретную информацию о детях коренных национальностей. Форум хотел бы принять участие в любой инициативе Генерального секретаря по подготовке всеобъемлющего доклада о правах ребенка.

98. Постоянный форум также приветствует интерес Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей к присоединению к Межучрежденческой группе поддержки и призывает Специального представителя работать в тесном контакте с членами Форума при подготовке раздела о положении детей коренных национальностей в ежегодных докладах Специального представителя Генеральной Ассамблеи и Совету по правам человека.

99. Постоянный форум призывает государства-члены, органы и организации системы Организации Объединенных Наций, фонды и программы Организации Объединенных Наций, Межучрежденческую группу поддержки и, в частности, страновые группы Организации Объединенных Наций, организации коренных народов и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, докладывать о выполнении рекомендаций Форума, прежде всего отвечая на подготовленные секретариатом Форума вопросы анкеты.

100. Постоянный форум также призывает ВОЗ работать в тесном контакте с Форумом над программой борьбы с неинфекционными заболеваниями, уделяя при этом особое внимание коренным народам и диабету. Форум соглашается с выводами совещания экспертов на тему «Коренные народы, диабет и развитие», которое состоялось в Копенгагене 1 и 2 марта 2012 года, и его итоговым документом, озаглавленным «Копенгаген зовет к действиям», и рекомендует учитывать эти выводы при разработке программы.

101. Постоянный форум поручает члену Форума г-же Эве Бьяудет изучить вопрос о праве на участие в процессах принятия решений молодежи коренных национальностей в странах Северной Европы и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

102. Постоянный форум поручает г-же Бьяудет изучить практические принципы работы Всемирного банка с коренными народами, проанализировать соответствующие механизмы участия, определить, в какой степени эти принципы обеспечивают соблюдение положений Декларации, и представить свои заключения Форуму на его двенадцатой сессии.

103. Постоянный форум поручает членам Форума г-же Мирне Каннингем и г-ну Полу Каныинке Сене изучить положение инвалидов коренных национальностей, уделяя при этом особое внимание факторам, препятствующим им поль-

зоваться правами человека и участвовать в процессе развития, и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии. Подготовка доклада будет вестись при поддержке секретариата Конвенции о правах инвалидов и будет предусматривать проведение консультаций инвалидами коренных национальностей и их соответствующими организациями.

104. Постоянный форум поручает г-же Каннингем и г-ну Каньинке Сене изучить вопрос об участии женщин коренных национальностей в политической жизни на международном, национальном и местном уровнях и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

105. Постоянный форум поручает членам Форума г-же Каннингем и г-ну Саулу Висенте Васкесу изучить при содействии университетов коренных народов вопрос о способах включения систем знаний, истории и материалов о современных социальных условиях коренных народов в учебные программы систем образования и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

106. Постоянный форум поручает члену Форума г-же Меган Дэвис изучить вопрос о воздействии бумажной добычи на коренное население в Австралии и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

107. Постоянный форум поручает Саулу Висенте Васкесу координировать свою работу с Экспертным механизмом по правам коренных народов и Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов в целях подготовки сводного доклада о деятельности добывающих предприятий и ее воздействии на коренные народы.

108. Постоянный форум поручает членам Форума г-же Анне Найканчиной и г-же Дали Самбо Дороу изучить вопрос о жизнеспособности, традиционных знаниях и создании потенциала в арктических и субарктических оленеводческих общинах коренных народов. Он также поручает г-ну Каньинке Сене изучить вопрос о жизнеспособности, традиционных знаниях и создании потенциала в африканских скотоводческих общинах коренных народов. При рассмотрении обоих этих вопросов особое внимание следует уделить передовому опыту и возможностям, и результаты следует представить Форуму на его двенадцатой сессии.

109. Постоянный форум поручает г-же Самбо Дороу и г-же Дэвис изучить вопрос о факультативном протоколе к Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, уделив при этом особое внимание вопросу о возможном создании добровольного механизма, который использовался бы для рассмотрения на международном уровне жалоб, в частности касающихся притязаний на земли, территории и ресурсы коренных народов и нарушений их соответствующих прав на страновом уровне.

110. Постоянный форум поручает члену Форума Велмейн Токи изучить вопрос о деколонизации Тихоокеанского региона и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

111. Постоянный форум постановил поручить членам Форума Радже Девашишу-Рою и Симону Уильяму М'Вибудулу изучить вопрос о передовом опыте и примерах урегулирования земельных споров и претензий, включая изучение

опыта Национальной комиссии по коренным народам (Филиппины), Комиссии по урегулированию земельных споров в Читтагонгском горном районе и Рабочей группы коренных народов/общин Африканской комиссии по правам человека и народов, и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

112. Постоянный форум поручает члену Форума Эдварду Джону изучить вопрос о воздействии «доктрины открытия» на коренные народы, включая механизмы, процессы и инструменты компенсации, с учетом Декларации, в частности ее статей 26–28, 32 и 40, и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

113. Постоянный форум постановил поручить членам Форума г-ну Джону, г-ну Алваро Попу и г-же Каннингем изучить вопрос о взаимосвязи между правами коренных народов, комиссиями по установлению истины и другими механизмами установления истины на американском континенте и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

114. Постоянный форум постановляет поручить г-ну Алваро Попу изучить вопрос о положении коренных народов и их участии в процессах демократизации и выборов в Латинской Америке с учетом Декларации и представить Форуму результаты этого исследования на его двенадцатой сессии.

115. Все исследования членов Постоянного форума будут проводиться при финансировании за счет имеющихся ресурсов и должны быть представлены к 31 декабря 2012 года. Постоянный форум принимает также к сведению текущие исследования, которые ведут его члены, и заявляет о готовности обеспечить завершение этих исследований к 31 декабря 2012 года и их представление Форуму на его двенадцатой сессии.

116. Постоянный форум настоятельно призывает организации коренных народов и учебные заведения, в частности университеты коренных народов, подготовить тематические исследования по вопросам, относящимся к сфере компетенции Форума, в качестве вклада в процессы подготовки к Всемирной конференции по коренным народам в 2014 году.

117. Постоянный форум призывает государства-члены обеспечить, чтобы итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию («Рио+20») учитывал права, закрепленные в Декларации, и предлагает ЮНЕП организовать диалог для обсуждения итогового документа Конференции «Рио+20», его значения для коренных народов и его осуществления.

118. Постоянный форум признателен за приглашение к участию во втором Континентальном саммите по средствам коммуникации коренных народов, который состоится в Оахаке, Мексика, в 2013 году, и рекомендует членам Форума Саулу Висенте Васкесу и Алваро Попу принять участие в Саммите.

119. Постоянный форум приглашает Всемирный банк и региональные банки к участию в полдневном заседании для углубленного изучения вопросов разработки и принятия всеобъемлющей политики и механизмов эффективного взаимодействия и участия коренных народов с учетом Декларации.

120. Постоянный форум приветствует сотрудничество своих членов, Международного союза охраны природы и Международного совета по памятникам и историческим местам в рамках консультативных органов Комитета всемирного наследия и взаимодействие Комитета с Форумом и коренными народами при провозглашении и обзоре объектов мирового наследия.

121. Постоянный форум принимает к сведению Глобальную программу поддержки избирательного цикла ПРООН, в которой особое внимание уделяется женщинам и молодежи коренных национальностей в Латинской Америке, и с признательностью отмечает вклад доноров в обеспечение успеха этой инициативы. Форум рекомендует государствам-членам, структуре «ООН-женщины» и ЮНИСЕФ оказывать финансовое содействие этой важной инициативе, осуществляемой в интересах женщин и молодежи коренных национальностей.

122. Постоянный форум приветствует прогресс в деле обеспечения практического функционирования Партнерства Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов — инициативы, осуществляемой совместными усилиями учреждений Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, ПРООН, МОТ, ЮНИСЕФ и ЮНФПА на региональном и страновом уровнях в сотрудничестве с коренными народами, — и вновь заявляет о своей поддержке его работы, будучи твердо убежден в том, что она имеет принципиальное значение для осуществления Декларации на страновом уровне. Форум приветствует также вклад правительств Дании и Финляндии в работу Партнерства и призывает государства — члены Организации Объединенных Наций и другие стороны содействовать ей.

123. Постоянный форум выражает обеспокоенность по поводу продолжения конфликтов, затрагивающих коренные народы, в различных частях мира, в том числе в тех районах, в отношении которых были заключены договоры, соглашения и другие конструктивные договоренности, и настоятельно призывает к урегулированию таких конфликтов на основе диалога и поиска консенсуса в соответствии с принципами Декларации. Он настоятельно призывает также систему Организации Объединенных Наций, включая страновые группы, активно поддерживать и поощрять такие процессы диалога и поиска консенсуса.

124. В ходе сессий Постоянного форума его представители пригласят руководителей учреждений и программ Организации Объединенных Наций принять участие в одном из совещаний с целью обсудить вопрос о согласованности рекомендаций Форума и вопросы, касающиеся их осуществления, а также ознакомиться с планами учреждений и программ на будущее и получить информацию о том, каким образом Декларация находит отражение в их работе.

## Глава II

### Место проведения, сроки и работа сессии

125. В своем решении 2011/267 Экономический и Социальный Совет постановил провести одиннадцатую сессию Постоянного форума в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 7–18 мая 2012 года.

126. На 2–5, 7 и 8-м заседаниях 7–9, 10 и 11 мая 2012 года Постоянный форум рассмотрел в рамках пункта 3 повестки дня специальную тему года «Доктрина открытия: ее сохраняющееся влияние на коренные народы и право на возмещение за завоевания прошлых лет (статьи 28 и 37 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов)». При рассмотрении данного пункта Форум имел в своем распоряжении документы, озаглавленные «Исследование по вопросу о воздействии изменений в землепользовании и климатических изменений на жизнеобеспечение и землеустройство у занимающихся оленеводством коренных народов, включая учитывающие культурный фактор критерии для исконных форм землепользования» (E/C.19/2012/4), «Борьба с насилием в отношении женщин и девочек-представительниц коренных народов: статья 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» (E/C.19/2012/6) и «Механизмы участия коренных народов в Арктическом совете, Циркумполярной декларации инуитов о принципах разработки ресурсов в Инуит Нунаат и системе управления Лапонией» (E/C.19/2012/10). На 15-м заседании 18 мая 2012 года Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 3 повестки дня (см. главу I, раздел В).

127. На 11–14-м заседаниях 15–17 мая Форум рассмотрел пункт 4 повестки дня «Права человека: а) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов; б) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов и Председателем Экспертного механизма по правам коренных народов». При рассмотрении этого пункта Форум имел в своем распоряжении записку Секретариата, озаглавленную «Информация, полученная от государств-членов» (E/C.19/2012/12). На своем 15-м заседании 18 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 4 повестки дня (см. главу I, раздел В).

128. На 6-м заседании 10 мая Форум рассмотрел пункт 5, озаглавленный «Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций», в связи с чем был проведен диалог с ВОИС. При рассмотрении этого пункта Форум имел в своем распоряжении записку, представленную секретариатом ВОИС (E/C.19/2012/5), записку секретариата Форума (E/C.19/2012/9) и доклад Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов о ее ежегодном совещании 2011 года (E/C.19/2012/11). На 15-м заседании 18 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 5 повестки дня (см. главу I, раздел В).

129. На 9-м заседании 14 мая Форум рассмотрел пункт 6 повестки дня, озаглавленный «Полдневная дискуссия, посвященная вопросу о праве коренных народов на питание и продовольственный суверенитет». На 15-м заседании 18 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 6 повестки дня (см. главу I, раздел В).

130. На 8-м заседании 11 мая Форум рассмотрел пункт 8 повестки дня, озаглавленный «Полдневная дискуссия, посвященная Центральной и Восточной Европе, Российской Федерации, Центральной Азии и Закавказью». На 15-м заседании 18 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 8 повестки дня (см. главу I, раздел В).

131. На 13-м заседании 16 мая Форум рассмотрел пункт 9 повестки дня, озаглавленный «Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы». При рассмотрении этого пункта Форум имел в своем распоряжении записку секретариата, озаглавленную «Постоянные приоритетные направления деятельности и темы» (E/C.19/2012/2), и документы, озаглавленные «Исследование по вопросу об обязанности государства защищать коренные народы, подвергающиеся влиянию транснациональных корпораций и других предприятий» (E/C.19/2012/3) и «Выполнение рекомендаций Постоянного форума» (E/C.19/2012/7). На 15-м заседании 18 мая Форум рассмотрел и принял проект решения и свои рекомендации, представленные по пункту 9 повестки дня (см. главу I, разделы А и В).

132. На 14-м заседании 17 мая Форум рассмотрел пункт 10 повестки дня, озаглавленный «Проект повестки дня двенадцатой сессии Постоянного форума». На 15-м заседании 18 мая Форум рассмотрел и принял проект решения, представленный по пункту 10 повестки дня (см. главу I, раздел А).

**Мероприятие высокого уровня, посвященное пятой годовщине принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов**

133. 17 мая 2012 года Генеральный секретарь в соответствии с резолюцией 66/142 Генеральной Ассамблеи созвал мероприятие высокого уровня, посвященное пятой годовщине принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. С заявлениями выступили Генеральный секретарь (видеообращение); Председатель Генеральной Ассамблеи; помощник Генерального секретаря по правам человека; министр иностранных дел Многонационального Государства Боливия, Председатель Постоянного форума по вопросам коренных народов; бывший Председатель Рабочей группы по коренным народам; Председатель Экспертного механизма по правам коренных народов; Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов; представители Австралии, Германии, Дании, Мексики, Никарагуа, Норвегии, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Швеции, Эквадора и Европейского союза; и представители региональных советов коренных народов, Женского совета коренных народов и Молодежного совета коренных народов. Было также сделано заявление от имени президента Словении, ранее входившего в состав Рабочей группы по коренным народам.

## **Глава III**

### **Утверждение доклада Постоянного форума о работе его одиннадцатой сессии**

134. На 15-м заседании 18 мая Докладчик представила проекты решений и рекомендаций и проект доклада Постоянного форума о работе его одиннадцатой сессии.

135. На том же заседании 18 мая Постоянный форум утвердил проект своего доклада.



## Глава IV

### Организация сессии

#### А. Открытие и продолжительность сессии

136. Одиннадцатая сессия Постоянного форума была проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 7–18 мая 2012 года. Для рассмотрения пунктов повестки дня Форум провел 15 официальных заседаний и 4 закрытых заседания.

137. На 1-м заседании 7 мая сессию открыл помощник Генерального секретаря по координации политики и стратегическому планированию. На церемонии открытия с приветственным словом выступил вождь народности онондага Тодо-дахо Сид Хилл. С заявлением выступил заместитель Генерального секретаря.

138. На том же заседании с заявлениями выступили помощник Генерального секретаря по координации политики и стратегическому планированию, Председатель Постоянного форума и министр связи Конго, ответственный за отношения с парламентом. Церемониальные молитвы прочитали старейшины племени майя Вирхиния Ахшуп и Хуан Сапил.

#### В. Участники

139. В работе сессии приняли участие члены Форума и представители правительств, межправительственных организаций и органов, подразделений системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций и организаций коренных народов. Список участников содержится в документе E/C.19/2012/INF/1.

#### С. Выборы должностных лиц

140. На 1-м заседании 7 мая Форум избрал путем аккламации следующих членов Бюро:

*Председатель:*

**Эдвард Джон**

*Заместители Председателя:*

**Анна Найканчина**

**Вальмен Токи**

**Альваро Поп**

**Симон М'Вибодулу**

*Докладчик:*

**Меган Дэвис**

**D. Повестка дня**

141. На 1-м заседании 7 мая Форум утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/C.19/2012/1.

**E. Документация**

142. Список документов, представленных Форуму на его одиннадцатой сессии, содержится в документе E/C.19/2012/INF/2.

12-35919 (R) 210612 280612



Просьба отправить на переработку 